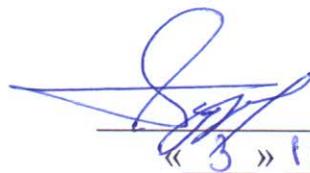


Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Казанский национальный исследовательский технологический университет»
(ФГБОУ ВО «КНИТУ»)



УТВЕРЖДАЮ
Проректор по УР
А.В. Бурмистров
« 3 » 2020 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

По дисциплине Б1.Б.01 Профессионально-ориентированный иностранный язык
Направление подготовки 18.04.01 «Химическая технология»

По всем магистерским программам направления подготовки 18.04.01
«Химическая технология»

Квалификация выпускника: Магистр

Форма обучения: очная

Институты, осуществляющие подготовку ООП:

Инженерный химико-технологический институт.

Институт химического и нефтяного машиностроения.

Институт нефти, химии и нанотехнологии.

Институт полимеров.

Институт пищевых производств и биотехнологии

Кафедра-разработчик рабочей программы:

Иностранных языков в профессиональной коммуникации

Курс 1, семестр 1

	Часы	Зачетные единицы
Практические занятия	27	
Контроль самостоятельной работы	18	
Самостоятельная работа	63	
Форма аттестации	Зачет	-
Всего	108	3

Казань, 2020 г.

Рабочая программа составлена с учетом требований Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования (№ 918 от 19.09.2017 г.) по направлению 18.04.01 - Химическая технология для всех магистерских программ направления подготовки «Химическая технология» на основании учебных планов набора обучающихся 2020 года.

Разработчик программы:

доцент каф. ИЯПК

(должность)



(подпись)

Г.Р. Тимирбаева

(Ф.И.О)

доцент каф. ИЯПК

(должность)



(подпись)

Д.А. Романов

(Ф.И.О)

зав. кафедрой ИЯПК

(должность)



(подпись)

Ю.Н. Зиятдинова

(Ф.И.О)

Рабочая программа рассмотрена и одобрена на заседании кафедры Иностранных языков в профессиональной коммуникации протокол от 31 июля 2021 г. № 10.

Зав. кафедрой



(подпись)

Ю.Н. Зиятдинова

(Ф.И.О)

СОГЛАСОВАНО

Ответственный за направление



(подпись)

Н.Ю. Башкирцева

(Ф.И.О)

УТВЕРЖДЕНО

Зав. отделом магистратуры



(подпись)

Я.Р. Валитова

(Ф.И.О)

1. Цели освоения дисциплины

Целями освоения дисциплины «Профессионально-ориентированный иностранный язык» являются:

- а) формирование иноязычных коммуникативных умений, необходимых для решения задач профессиональной деятельности на уровне делового общения;
- б) расширение профессионально-ориентированных лингвистических знаний;
- в) формирование навыков межъязыковой коммуникации посредством информационно-лингвистической среды.

2. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Профессионально-ориентированный иностранный язык» относится к базовой части ООП и формирует у магистрантов по направлению подготовки 18.04.01 «Химическая технология» набор необходимых умений (знаний, навыков) и компетенций на их основе, предусмотренных всеми учебными планами для направления 18.04.01 «Химическая технология».

Для успешного освоения дисциплины «Профессионально-ориентированный иностранный язык» магистрант по направлению подготовки 18.04.01 «Химическая технология» должен освоить материал предшествующих дисциплин:

- а) Иностранный язык (уровень бакалавриата).

Дисциплина «Профессионально-ориентированный иностранный язык» является предшествующей и необходима для успешного усвоения последующих дисциплин:

- а) Иностранный язык (уровень аспирантуры).

Знания, полученные при изучении дисциплины «Профессионально-ориентированный иностранный язык» могут быть использованы при прохождении практик и выполнении магистерской диссертации по направлению подготовки 18.04.01 «Химическая технология».

3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины

1. ОК-3 готовность к саморазвитию, самореализации, использованию творческого потенциала;
2. ОК-6 способность в устной и письменной речи свободно пользоваться русским и иностранными языками как средством делового общения;
3. ОПК-1 готовность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач профессиональной деятельности.

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

1) Знать:

- а) лексические, грамматические и стилистические особенности профессиональной коммуникации на иностранном языке на уровне делового общения;
- б) иноязычную профессионально-ориентированную терминологию;
- г) возможности информационно-лингвистической среды и приемы работы в ней.

2) Уметь:

- а) осуществлять коммуникацию на иностранном языке в устной и письменной форме (правильно читать вслух, говорить и писать на иностранном языке);
- б) умело использовать профессионально-ориентированную терминологию в устной и письменной речи;
- г) самостоятельно решать задачи поиска и межъязыковой передачи информации посредством информационно-лингвистической среды.

3) Владеть:

- а) навыками устной и письменной коммуникации на уровне делового общения;

- б) навыком быстрого и корректного использования иноязычной профессионально-ориентированной терминологии;
- в) навыками самостоятельного, быстрого и эффективного поиска и межъязыковой передачи информации посредством информационно-лингвистической среды.

4. Структура и содержание дисциплины «Профессионально-ориентированный иностранный язык»

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы, 108 часов.

№ п/п	Раздел дисциплины	Семестр	Виды учебной работы (в часах)					Оценочные средства для проведения промежуточной аттестации по разделам
			Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	КСР	СРС	
1	Я - магистрант (представление себя на иностранном языке, беседа на иностранном языке по вопросам учебной и научной работы в магистратуре)	1	–	6	–	3	11	Презентация или устная беседа или ответ в рамках теста
2	Профессионально-ориентированная терминология (письменный перевод научного текста по направлению подготовки с иностранного языка на русский язык; устный или письменный перевод фрагмента научного текста с иностранного языка на русский язык с листа)	1	–	14	–	8	28	Контрольный письменный перевод, устный или письменный опрос или ответ в рамках теста
3	Аннотирование (устно или письменно на иностранном языке научного текста по направлению подготовки)	1	–	7	–	7	24	Устный или письменный опрос или ответ в рамках теста
ИТОГО				27		18	63	
Форма аттестации								<i>Зачет</i>

5. Содержание лекционных занятий по темам (не предусмотрено учебным планом).

6. Содержание практических/семинарских занятий

№ п/п	Раздел дисциплины	Часы	Тема практического занятия/семинара	Индикаторы достижения компетенций
1	Я - магистрант (представление себя на иностранном языке, беседа на иностранном языке по вопросам учебной и научной работы в магистратуре)	6	Научно-академическая лексика. Высшее образование. Университет. Поступление на обучение. Руководящий состав. Преподавательский состав. Студент. Академические уровни. Академические степени. Квалификация. Учеба. Академическая оценка. Методы обучения. Учебные материалы. Информация. Окончание обучения. Профессия. Высшая научная квалификация. Лексика научного исследования. Наука. Исследование. Эксперимент. Результаты. Научная статья. Публикация. Научно-техническая литература.	ОК-3 ОК-6 ОПК-1
2	Профессионально-ориентированная терминология (письменный перевод научного текста по направлению подготовки с иностранного языка на русский язык; устный или письменный перевод фрагмента научного текста с иностранного языка на русский язык с листа)	9	Экспериментальная научная статья на иностранном языке. Поиск научной статьи в открытом доступе. Электронные ресурсы поиска иноязычной научной периодики. Специальная научно-техническая лексика. Узкоспециальные терминологические языковые словари. Электронные словари Multitran, Lingvo. Информационные и лингвистические Интернет платформы Google, Yandex, Wikipedia. Информационно-лингвистический поиск в Интернете. Приемы целенаправленного и эффективного поиска.	ОК-3 ОК-6 ОПК-1
3	Аннотирование (устно или письменно на иностранном языке научного текста по направлению подготовки)	6	Структура научной статьи на иностранном языке. Авторы. Аннотация. Ключевые слова. Введение. Экспериментальная часть. Результаты. Обсуждение. Выводы. Слова благодарности. Библиографический список. Структура простого предложения на иностранном языке. Виды придаточных предложений. Вводные предложения (фразы). Перевод на иностранный язык.	ОК-3 ОК-6 ОПК-1

7. Содержание лабораторных занятий (не предусмотрено учебным планом)

8. Самостоятельная работа магистранта

№ п/п	Темы, выносимые на самостоятельную работу	Часы	Форма СРС	Индикаторы достижения компетенций
1	Я - магистрант (представление себя на иностранном языке, беседа на иностранном языке по вопросам учебной и научной	11	Подготовка к презентации или к беседе на иностранном языке или к тесту.	ОК-3 ОК-6 ОПК-1

	работы в магистратуре)			
2	Профессионально-ориентированная терминология (письменный перевод научного текста по направлению подготовки с иностранного языка на русский язык; устный или письменный перевод фрагмента научного текста с иностранного языка на русский язык с листа)	21	Выполнение контрольного письменного перевода с иностранного языка на русский язык. Подготовка к опросу или тесту.	ОК-3 ОК-6 ОПК-1
3	Аннотирование (устно или письменно на иностранном языке научного текста по направлению подготовки)	20	Подготовка к опросу или тесту.	ОК-3 ОК-6 ОПК-1

8.1 Контроль самостоятельной работы

№ п/п	Темы, выносимые на самостоятельную работу	Часы	Форма КСР	Индикаторы достижения компетенций
1	Я - магистрант (представление себя на иностранном языке, беседа на иностранном языке по вопросам учебной и научной работы в магистратуре)	3	Консультирование по темам. Устная презентация, беседа или тест.	ОК-3 ОК-6 ОПК-1
2	Профессионально-ориентированная терминология (письменный перевод научного текста по направлению подготовки с иностранного языка на русский язык; устный или письменный перевод фрагмента научного текста с иностранного языка на русский язык с листа)	6	Консультирование по переводу. Устный или письменный опрос или тест.	ОК-3 ОК-6 ОПК-1
3	Аннотирование (устно или письменно на иностранном языке научного текста по направлению подготовки)	6	Консультирование по формулированию мысли на иностранном языке. Устный или письменный опрос или тест.	ОК-3 ОК-6 ОПК-1

9. Использование рейтинговой системы оценки знаний:

Для оценки результатов деятельности обучающихся по дисциплине «Профессионально-ориентированный иностранный язык» используется рейтинговая система на основании «Положения о балльно-рейтинговой системе оценки знаний студентов и обеспечения качества учебного процесса» (Утверждено решением УМК Ученого совета ФГБОУ ВО «КНИТУ», протокол № 7 от 04 сентября 2017 г.).

В качестве контроля используется зачет с оценкой, который выставляется в соответствии с баллами, полученными на практических занятиях. В качестве текущего контроля знаний обучающихся используются беседа, устные или письменные опросы, презентация, письменный перевод, тесты (см. табл. 1).

В табл. 1 приведены количества баллов за отдельные виды текущего контроля знаний.

Таблица 1

Оценочные средства	Кол-во	Баллов, min	Баллов, max
Презентация или беседа	1	12	20
Устный или письменный опрос по чтению и аннотированию	1	12	20
Письменный перевод статьи с русского языка на английский	1	24	40
Устный или письменный опрос по терминологии	1		
Тест	1	12	20
Итого:	5	60	100

Максимальное количество баллов, которое может получить магистрант по дисциплине «Профессионально-ориентированный иностранный язык» составляет 100, минимальное количество баллов составляет 60.

10. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины

Оценочные средства для проведения текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся и итоговой аттестации разрабатываются согласно положению о Фондах оценочных средств, рассматриваются как составная часть рабочей программы и оформляется отдельным документом.

11. Информационно-методическое обеспечение дисциплины

11.1 Основная литература

При изучении дисциплины Профессионально-ориентированный иностранный язык в качестве основных источников информации рекомендуется использовать следующую литературу:

Основные источники информации	Кол-во экз.
1. Валеева, Э.Э. English for Chemical Engineers (Английский язык для инженеров химиков): учеб. пособие / Э.Э. Валеева, Ю.Н. Зиятдинова, А.Н. Безруков. – 2-е изд., доп.; Казан. нац. исслед. технол. ун-т, – Казань, 2015.– 104 с. ISBN 978-5-7882-1801-4	70 экз. в УНИЦ КНИТУ ЭБ УНИЦ КНИТУ http://ft.kstu.ru/ft/Valeeva-english_for_chemical_engineers.pdf Доступ с IP-адресов КНИТУ
2. Муртазина, Э.М. English for Professional Communication: учеб. пособие / Э.М. Муртазина, И.Ш. Абдуллин, Г.Г. Амирова, В.А. Сысоев– Казань: Изд-во КНИТУ, 2012. – 253 с. ISBN: 978-5-7882-1307-1	71 экз. в УНИЦ КНИТУ
3. Валеева, Э.Э. English for Chemical Engineers (Английский язык для инженеров химиков): учеб. пособие / Э.Э. Валеева, Ю.Н. Зиятдинова, А.Н. Безруков. – 2-е изд., доп.; Казан. нац. исслед. технол. ун-т, – Казань, 2015.– 104 с. ISBN 978-5-7882-1801-4	70 экз. в УНИЦ КНИТУ
4. Володина, Л.М. Деловой немецкий язык: учебное пособие по немецкому языку / Л.М.Володина: М-во образ. и науки России, Казан. нац. исслед. технол. ун-т – Казань: КНИТУ, 2016. - 172с. ISBN 978-5-7882-1911-0	66 экз. в УНИЦ КНИТУ ЭБ УНИЦ КНИТУ http://ft.kstu.ru/ft/Volodina-delovoy_nemetskii.pdf Доступ с IP-адресов КНИТУ
5. Крайсман, Н.В. Французский язык: деловая и профессиональная коммуникация: учеб. пособие / Н.В. Крайсман; Казанский нац. исслед. технол. ун-т.— Казань : Изд-во КНИТУ, 2017.— 105 с. ISBN 978-5-7882-2201-1.	66 экз. в УНИЦ КНИТУ ЭБ УНИЦ КНИТУ http://ft.kstu.ru/ft/Kraysman-frantsuzskiy_yazyk_delovaya_i_professionalnaya.pdf Доступ с IP-адресов КНИТУ

11.2 Дополнительная литература

В качестве дополнительных источников информации рекомендуется использовать следующую литературу:

Дополнительные источники информации	Кол-во экз.
1. Муртазина, Э.М. Деловая иноязычная коммуникация на английском языке: грамматические особенности научного стиля: учеб. пособие / Э.М. Муртазина [и др.]; Казан. нац. исслед. технол. ун-т, Каф. ин. языков в проф. коммуникации.— Казань : Изд-во КНИТУ, 2015.— 128 с.	70 экз. в УНИЦ КНИТУ

ISBN 978-5-7882-1800-7.	
2. Газизов, М. Б. Англо-русский химический словарь: около 45000 терминов/ М.Б. Газизов (и др.) - М.: Альфа-М, 2010.- 621 с.. ISBN: 978-5-98281-203-2.	100 экз. в УНИЦ КНИТУ
3. Сайфуллин, Р. С. Современная химико-физическая энциклопедия-лексикон: на русс. и англ. яз/ АН РТ. - Казань: ФЭН, 2010.- 695, [9] с. ISBN: 978-5-9690-0133-6.	259 экз. в УНИЦ КНИТУ
4. Крайсман, Н.В. Le français des affaires (деловой французский язык). Учебное пособие / Н.В. Крайсман – Казань: КГТУ, 2009. – 136 с.	70 экз. в УНИЦ КНИТУ
6. Страхова, А.В. Французский язык. Самоучитель / А.В. Страхова. – 3-е изд. – М.: Живой язык, 2013.-224с.	1 экз. в УНИЦ КНИТУ
7. Володина, Л.М. Деловой немецкий язык: учебное пособие по немецкому языку./ Л.М.Володина: М-во образ. и науки России, Казан. нац. исслед. технол. ун-т – Казань: КНИТУ, 2016. - 172с. ISBN 978-5-7882-1911-0	66 экз. в УНИЦ КНИТУ

11.3 Электронные источники информации

При изучении дисциплины «Иностранный язык» в качестве электронных источников информации, рекомендуется использовать следующие источники:

1. Электронный каталог УНИЦ КНИТУ – Режим доступа: <http://ruslan.kstu.ru/>

Согласовано:
УНИЦ КНИТУ



12. Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля)

Учебные аудитории для проведения занятий оснащены оборудованием:

- мультимедийный проектор EB-WO5, экран;
- компьютерами (12 шт.) АВАКУS-AW2, АТНLON II с выходом в Интернет.

Лицензионное программное обеспечение:

- MS Office 2010-2016 Standard от 08.11.2016 № 16/2189/Б.

Учебный материал подкреплён аудио и видео материалами, раздаточным материалом для усвоения профессионально-ориентированной терминологии и грамматики иностранного языка, а также подборкой научных статей и аннотаций по направлению подготовки магистранта.

13. Образовательные технологии

Количество часов, проводимых в интерактивных формах, составляет 18.

Основные интерактивные формы проведения занятий:

1. Работа в малых группах.
2. Дискуссии.
3. Творческие проекты (презентация).